



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

LA JUSTICE ↔ L'INJUSTICE

juste ↔ injuste

le droit

l'indépendance (f.) de la justice

le pouvoir **judiciaire**

obéir à la loi, **respecter** la loi

↔ **violier** la loi (une violation de la loi)

DE RECHTVAARDIGHEID ↔ HET ONRECHT

rechtvaardig ↔ onrechtvaardig

het recht

de onafhankelijkheid van het gerecht / recht. macht

de rechterlijke macht

de wet naleven

↔ de wet overtreden (een overtreding van de wet)

Le pouvoir judiciaire applique **le droit**.

La justice est **indépendante** : cela signifie que les juges et les magistrats doivent pouvoir travailler sans pression de l'extérieur.

En tant que citoyen, nous devons **obéir à la loi**.

Celui qui **viole la loi**, risque une sanction.

LES INFRACTIONS ROUTIÈRES

commettre un excès de vitesse

conduire sous l'emprise de l'alcool

griller / brûler un feu **rouge**

commettre un délit de fuite

une amende

le tribunal de police

DE VERKEERSOVERTREDINGEN

een snelheidsovertreding begaan

rijden onder invloed van alcohol

door het rood licht rijden

vluchtmisdrijf plegen

een boete

de politierechtbank

Les infractions routières peuvent être de différents types en Belgique et donc, conduire à différentes sanctions. Ainsi, pour **un excès de vitesse**, l'**amende** sera d'un peu plus de 50 euros pour les premiers 10 km/h mais quand on a dépassé de 30 km/h, on doit **aller au tribunal de police**. Quand **on conduit sous l'emprise de l'alcool**, les **amendes** varient selon le taux d'alcool, allant d'une amende de plus de 200 euros à une convocation au tribunal. **Griller un feu rouge** est une **infraction** du troisième degré alors qu'**un délit de fuite** est passible de sanctions différentes en fonction des dommages causés.

UNE CONTRAVENTION

le contrevenant

le tapage **nocturne**

l'ivresse **publique**

le vandalisme

une SAC (sanction **administrative communale**)

EEN BOETE

een overtreder

het nachtlawaai

openbare dronkenschap

het vandalisme

een GAS-boete

Parmi les **infractions pénales**, il y a les **contraventions**, qui sont les **infractions** les moins graves : il peut s'agir de **tapage nocturne**, d'**ivresse publique** ou encore de **vandalisme**. Depuis 2014, les communes peuvent infliger des **SAC** aux citoyens qui ne respectent pas la loi.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

□ LES DÉLITS

commettre un délit

voler

→ le vol (avec violence, à main **armée**)

→ un voleur / une voleuse

cambríoler (une maison)

→ un cambriolage

→ un cambrioleur

braquer (une banque)

→ un braquage

→ un braqueur

escroquer qqn

→ une escroquerie

→ un escroc

trafiquer

→ le trafic de drogue(s) (de stupéfiants)

→ un trafiquant de drogue(s)

consommer (de la drogue)

→ la consommation de drogues **dures** / **douces**

porter des coups et blessures à qqn

STRAFBARE FEITEN

een strafbaar feit plegen

stelen

→ het stelen (met geweld, gewapend)

→ een dief

inbreken (in een huis)

→ een inbraak

→ een inbreker

(een bank) overvallen

→ een overval

→ een overvaller

oplichten

→ een oplichting

→ een oplichter

illegaal handelen in

→ de drugshandel

→ een drugshandelaar

(drugs) gebruiken

→ hard- en softdrugsgebruik

iemand slagen en verwondingen toebrengen

Quand quelqu'un **commet un délit**, il devra comparaître devant le tribunal correctionnel. Il peut par exemple **avoir commis un vol (vol, cambriolage ou braquage)**. **Les escroqueries** sont des **délits** qui font de plus en plus de victimes: le phishing et les arnaques en ligne en sont les exemples les plus fréquents. **Porter des coups à autrui, trafiquer ou consommer des stupéfiants** sont aussi des actes qui sont passibles de poursuites judiciaires.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

□ LES CRIMES

commettre un crime

→ un criminel, une criminelle

agresser qqn

→ une agression

→ un agresseur

agresser qqn sexuellement

→ une agression (**sexuelle**)

→ un agresseur (**sexuel**)

violer qqn

→ un viol

→ un violeur

commettre un homicide (**involontaire**)

tuer qqn

→ un meurtre

→ un meurtrier

un tueur en série

assassiner qqn (= avec préméditation)

→ un assassinat

→ un assassin

commettre un crime **passionnel**

DE MISDRIJVEN

een misdrijf plegen

→ een crimineel

aanvallen

→ een aanval

→ een aanvaller

(sexueel) aanranden

→ een aanranding

→ een aanrander

verkrachten

→ een verkrachting

→ een verkrachter

(onvrijwillige) doodslag begaan

doden, vermoorden

→ een moord

→ een moordenaar

een seriemoordenaar

vermoorden (met voorbedachte rade)

→ een moord

→ een moordenaar

een passionele moord plegen

Enfin, les **infractions** les plus graves sont les **crimes**. Parmi les crimes, on compte les **agressions**, les **viols** et les **homicides (avec ou sans préméditation)**.

Le tueur en série le plus célèbre de France est sans doute Landru, coupable d'**avoir assassiné** onze femmes, veuves, après la Première Guerre mondiale.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

□ LE DOSSIER

enquêter

- mener une enquête
- un enquêteur / une enquêteuse
- l'enquête **avance** ↔ l'enquête **piétine**

chercher des indices (m.)

rassembler des preuves (f.)

interroger un témoin

- un témoignage

soupçonner qqn

- un soupçon

être soupçonné de

- un suspect

être mis en examen

dénoncer une personne

porter plainte contre qqn

faire une déposition (à la police)

faire une perquisition

auditionner une personne

- l'audition (f.)
- le procès-verbal d'une audition

arrêter un coupable

- une arrestation

accuser une personne

- une accusation

avoir un alibi

avoir un mobile

avouer (un crime) ↔ **nier**

avouer sa culpabilité

- ↔ **clamer** son innocence

être coupable ↔ **innocent**

consulter un avocat

HET DOSSIER

onderzoeken

- een onderzoek voeren
- een onderzoeker
- het onderzoek gaat vooruit ↔ blijft steken
- aanwijzingen zoeken
- bewijzen zoeken
- een getuige ondervragen
- een getuigenis
- verdenken
- een verdenking, een vermoeden
- verdacht worden van
- een verdachte
- aangeklaagd worden
- iemand aangeven
- een klacht indienen tegen iemand
- een verklaring afleggen (bij de politie)
- een huiszoeking doen
- iemand verhoren
- het verhoor
- het proces-verbaal van een verhoor
- een schuldige aanhouden
- een aanhouding
- iemand beschuldigen
- een beschuldiging
- een alibi hebben
- een motief hebben
- bekennen (een misdaad) ↔ ontkennen
- z'n schuld bekennen
- ↔ z'n onschuld uitschreeuwen
- schuldig ↔ onschuldig zijn
- een advocaat raadplegen

Lorsqu'un **crime est commis**, une **enquête** est lancée pour comprendre ce qui s'est passé. Elle est **menée par des enquêteurs** qui cherchent à **rassembler des preuves** : par exemple, des **indices** retrouvés sur les lieux du crime ou des **témoignages**. Parfois, l'**enquête piétine**, et les **enquêteurs** doivent redoubler d'efforts pour trouver de nouveaux éléments: ils **interrogent** alors les **témoins** qui pourraient avoir vu ou entendu quelque chose d'important.

Il arrive qu'un **suspect** soit **accusé à tort** : il **clame son innocence** et grâce à son **alibi**, on peut l'**innocenter**. Les **enquêteurs** finissent par arrêter le vrai **coupable** : il a un **mobile** et lors de la **perquisition**, des **preuves** sont rassemblées contre lui. Ainsi, le **suspect** peut être **mis en examen**. Cela signifie qu'il est officiellement **accusé d'avoir commis le crime**.

Une fois l'enquête terminée, l'affaire peut être portée devant un tribunal, où un juge et un jury détermineront la **culpabilité** ou l'**innocence** de l'accusé.



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

□ AU TRIBUNAL - LE PROCES

être poursuivi en justice
comparaître devant le tribunal / le juge
régler un litige
la salle d'audience
l'audience publique
↔ à huis clos

la justice civile / de paix / pénale
le tribunal correctionnel
le tribunal de paix
la cour d'assises
le procureur du Roi
le juge d'instruction
le juge
les parties (f.)
le ministère public
l'avocat, l'avocate
→ assurer la défense, défendre un client
convoquer des témoins
→ le témoin se présente à l'audience pour témoigner

un accusé / une accusée ↔ une victime
un prévenu
plaider coupable ↔ non-coupable
avoir subi un préjudice
se constituer partie civile

présenter des pièces à conviction
plaider → la plaidoirie des avocats
réclamer une peine sévère
la jurisprudence
délibérer → la délibération
le jury (populaire)
prononcer un jugement → juger
condamner → la condamnation

IN DE RECHTBANK - DE RECHTZAAK

vervolgd worden
verschijnen voor de rechtbank / de rechter
een geschil oplossen
de rechtszaal
de openbare hoorzitting
↔ achter gesloten deuren

het civiele recht / vrederecht / strafrecht
de strafrechtbank
het vredegerecht
het hof van assisen
de procureur des Konings
de onderzoeksrechter
de rechter
de partijen
het openbaar ministerie
de advocaat, advocate
→ een cliënt verdedigen
getuigen oproepen
→ de getuige verschijnt op de zitting om te getuigen

een beschuldigde ↔ een slachtoffer
een beklaagde
schuldig ↔ onschuldig pleiten
schade geleden hebben
zich burgerlijke partij stellen

bewijsstukken voorleggen
pleiten → het pleidooi van de advocaten
een zware straf eisen
de jurisprudentie
beraadslagen → de beraadslaging
de (volks)jury
een vonnis uitspreken → oordelen
veroordelen → de veroordeling

Quand un accusé doit comparaître devant le tribunal, les audiences sont le plus souvent publiques. Les audiences à huis clos concernent les affaires sensibles.

Un accusé peut être assisté d'un avocat qui va assurer sa défense. Le ministère public, lui, représente les intérêts de la société et peut demander une peine sévère pour l'accusé.

Pendant le procès, les pièces à conviction sont présentées, les témoins sont convoqués pour témoigner des faits.

Après avoir entendu les plaidoiries, le tribunal rend sa décision. Si c'est un procès d'assises, c'est le jury populaire qui délibère.



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

recht en onrecht

□ LES PEINES

de la plus *légère* à la plus *lourde*

être innocenté

être acquitté

→ l'acquittement (m.)

être condamné à :

une amende de 500 euros

une peine de travail

une peine sous surveillance *électronique*

→ le bracelet *électronique*

une peine de prison de 4 ans

(avec sursis)

une peine à vie

(à perpétuité)

la peine de mort

aller en prison

→ l'emprisonnement (m.)

→ le prisonnier / le détenu

être emprisonné / *détenu* / *incarcéré*

la surpopulation *carcérale*

la libération *conditionnelle*

la libération *anticipée*

la réinsertion dans la société

le risque de récidive - la récidive

avoir un casier *judiciaire*

DE STRAFFEN

van de *lichtste* tot de *zwaarste*

onschuldig verklaard worden

vrijgesproken worden

→ de vrijspraak

veroordeeld worden tot :

een boete van 500 euro

een werkstraf

een straf onder elektronisch toezicht

→ de elektronische enkelband

een gevangenisstraf van 4 jaar

(voorwaardelijk)

een levenslange gevangenisstraf

(levenslang)

de doodstraf

naar de gevangenis gaan

→ de gevangenschap

→ de gevangene / de gedetineerde

opgesloten zijn in de gevangenis

de overbevolking in de gevangenis

de voorwaardelijke vrijlating

de vervroegde vrijlating

de herintegratie in de maatschappij

het risico op recidive - de recidive (herval)

een strafblad hebben

Les **peines prononcées** varient en fonction de la gravité du **délit** ou du **crime**.

Dans les affaires les plus graves, le **tribunal** peut **prononcer une peine à perpétuité**. Le plus souvent, il y a une vie après la prison: soit le **détenu a purgé** toute **sa peine** et **il est libéré**, soit il peut jouir d'**une libération conditionnelle** ou d'**une libération anticipée**. Il faut toutefois s'assurer de la bonne **réinsertion** des anciens détenus dans la société en les aidant à trouver un emploi et à se réadapter à la vie civile afin d'éviter **les risques de récidive**.

